

Propietari de l'embarcació / Propiétaire de l'embarcation**CATALÀ / FRANÇAIS**

Nom <i>Prenom</i>	Cognoms <i>j Nom</i>		DNI núm. <i>Carte identité n°</i>	
Domicili <i>Domicile</i>				
Població <i>Ville</i>	CP	País <i>Pays</i>		
Telef. GSM <i>Telep. GSM</i>	Telef. particular <i>Telep. privé</i>		Telef. treball <i>Telep. travail</i>	
Domicili vacances <i>Domicile vacances</i>				
Agència lloguer <i>Agence location</i>	Teléfono <i>Telephone</i>			

Embarcació / Embarcation

Nom <i>Nom</i>		Matrícula número <i>N° d'immatriculation</i>		
Bandera <i>Drapeau</i>	Mecànic <i>Mécanique</i>	Assegurança <i>Assurance</i>		
Model <i>Modèle</i>	Motor <i>Moteur</i>	Eslora en cm <i>Longueur en cm</i>	Pes en kg amb motor <i>Poids en kg avec moteur</i>	
Fabricació <i>Fabrication</i>	100 % Fibra / Fibre <input type="checkbox"/>	Semirígida / Semirigide <input type="checkbox"/>	Otras / D'autres <input type="checkbox"/>	Open <i>Open</i> Cabina <i>Cabine</i>

Confirmació de detalls / Confirmation de détails

Eslora	Motor	Pes	Casc	la amarrada
--------	-------	-----	------	-------------

Urgències

Servei d'amarrador / Service d'amarrage:

Període / Période	Número	Dies	Preu dia	Total	Pagaments
-------------------	--------	------	----------	-------	-----------

La Naviliera Les Goges, amb CIF número J-55142640, ofereix el servei d'amarrador per a una embarcació, consistent en la col·locació d'un bloc sota l'aigua, una cadena i una boia, a la platja de Cala Montgó de L'Estartit i Torroella de Montgrí, durant el període designat a dalt per l'interessat i de la temporada d'estiu de 2018.

L'esmentat servei solament comprèn la col·locació i posterior retirada de l'amarrador i el transport i recollida de l'usuari a la seva embarcació. Aquest servei no inclou ni la vigilància de l'embarcació, ni els robatoris que es puguin produir.

L'usuari és l'únic i exclusiu responsable:

- D'amarrar l'embarcació a l'amarrador instal·lat, mitjançant el cap adient en funció de l'eslora i desplaçament de l'embarcació, així com el seu manteniment i vigilància.
- De tots aquells danys que es puguin produir enfront a tercers o a la pròpia embarcació, incloent l'enfonsament d'aquesta per causes climatològiques, mentre l'embarcació estigui amarrada, en el moment d'amarrar o deixar el cap per a navegar, així com en la navegació d'entrada i sortida de la zona de boies.

El sotassinat, propietari de l'embarcació a dalt esmentada, accepta, coneix i entén el servei amb les condicions indicades, per la qual cosa, i en prova de conformitat, signa aquest escrit.

Signat:

Montgó, de de

La Naviliera Les Goges pourvue du Code d'Identification Fiscal J-55142640, vous propose, pour le temps désigné ci-dessus par l'intéressé et pour la saison d'été 2018, un service d'amarrage pour une embarcation, à la plage de Cala Montgó de L'Estartit et Torroella de Montgrí. Cet amarrage comprend la pose d'un bloc sous l'eau, d'une chaîne et d'une bouée.

Ce service comprend uniquement la pose de l'amarrage et son retrait, ainsi que le transport et le ramassage de l'utilisateur jusqu'à son embarcation. N'y entrent ni la surveillance de l'embarcation ni aucune responsabilité en cas de vol éventuel.

L'usager est l'unique et exclusive responsable:

- D'amarrer l'embarcation à l'amarrage installé, par le moyen du cordage correspondant, en fonction de la longueur et du déplacement de l'embarcation, ainsi que de procéder à son entretien et à sa surveillance.
- De ces dommages qui pourraient se produire contre une tierce personne ou sur la même embarcation, y compris son naufrage pour raisons de mauvais temps, pendant que l'embarcation est amarrée, et ceci tant à l'amarrage qu'au départ pour naviguer ainsi qu'à la navigation d'entrée et de sortie de la zone des bouées.

Je, soussigné propriétaire de l'embarcation ci-dessus, accepte, connait et comprend le service aux conditions ci-dessus indiquées. En quoi ii/elle signe la présente.

Signature :

Fait à Montgó, le